

【曲目解說】 Programme Notes

幻聽

爲人聲和室內管弦樂團

指揮 / 張佳韻

演出 / 國立台北藝術大學現代音樂合奏團

《幻聽—爲人聲和室內管弦樂團》應馬里奧達維多夫斯基音樂節暨第62屆美國作曲家論壇委約，創作於2006年春。該作品的靈感來自對藏傳佛教音樂、藏戲、佛教哲學的思考和印象。我的家鄉四川有一個著名的藏傳佛教聖地—德格，在那裡有著傳統的法事、佛教傳說、藏戲和西藏民間音樂，這些不同于漢族的文化、宗教哲學和音樂（或者更應該是一種聲音）震撼我的心靈。在遊歷整個藏區後，我希望用音樂來表達藏文化帶給我的衝擊力。作品中的三個樂章《天葬》—《輪迴之戲》—《涅槃》，來自藏傳佛教中人生的三個過程「死亡」、「輪迴」、「涅槃」，這些過程被認為是佛在冥想時的一瞬間。

創作中，我直接將室內管弦樂隊想像成由喇嘛組成的法事誦經樂隊，旋律、音色、節奏都盡力保留其中的精華。作品中運用了藏族地區中盛行的音樂語言，如藏戲中跳河神的節奏（散板和入板）、巴塘弦子、六字真言和十二字真言誦經等。作品的三個樂章性格不同，但在音樂上卻息息相關，如第三樂章是整個第一樂章和第二樂章的混合和變形，這種安排和處理來源於對「輪迴」的思考。

佛問：冥想那一刻你感覺到什麼？—我希望用抽象的音樂，包括那些不可言明的音色和織體，那些若有似無的弦外之音或震耳欲聾的藏式法器來表達我對生命的呼應—那一刻，我能感覺到人生的輝煌和命運的神秘。

Sounds of Meditation

for Voice and Chamber Orchestra

“Sounds of Meditation for Voice and Chamber Orchestra” was composed in the spring of 2006. The piece is inspired by Tibetan Buddhism music, Tibetan opera and Buddhist philosophies. In Tibetan Buddhism, a life consists of the death, the metempsychosis (transmigration), and the regeneration (Nirvana). These three movements, The Sky Burial, The Drama of Transmigration, and Nirvana, represent these three processions of the life. In Buddhism, it is viewed as a short moment of meditation to Buddha.

The texts in the piece are six mantras* (An, Ma, Ni, Ba, Mei, Hong) and twelve mantras (Hong, A, Hong, Ban, Zan, Ge, Le, Ba, Mei, Xi, De, Hong) in Tibetan Buddhism. The mantra is the most widely used of all Buddhist mantras, and opens to anyone who feels inspired to practice it.

The practice of Tibetan Buddhism entails consistent meditation and mindfulness for the purpose of reducing one's poisons or delusions and arriving at a clear state of mind—the Enlightened Mind of the Buddha. All Buddhists share this common goal: to bring an end to suffering by taming the mind. Since the human condition contains many different forms of suffering, the Buddha taught many paths to liberation, which are now practiced throughout the world. I named this piece Sounds of Meditation, which not only describes Tibetan Buddhism's spirit, but also expresses my dream that I hope every-body can carry a heart of quiet peace to their lives.

*Mantra: a sacred word or phrase chanted repeatedly and used as an aid in meditation.



胡小鷗 Hu, Xiao-ou

旅美中國青年作曲家，生於成都市一個藝術氛圍濃厚的家庭，受母親的薰陶，自幼喜愛川劇和各種少數民族音樂。17歲開始師從著名作曲家敖昌群教授學習作曲及作曲技術理論。2000年畢業於四川音樂學院並留校任教。2002年，胡小鷗以全額獎學金考取美國著名的密蘇里大學堪薩斯分校作曲系，師從國際著名作曲家周龍、陳怡夫婦、James Mobberley和電子音樂專家Paul Rudy深造，現為該系博士研究生。胡小鷗獲得過大量國內、國際的作曲獎項，其中包括紐約長風中樂團國際作曲比賽獎，臺灣國立交響樂團室內樂比賽佳作獎，T' Quartet/UMKC室內樂作曲比賽第一名，美國SCI/ASCAP中西部地區委約作曲獎第一名，MTNA/MMTA年度委約作曲獎，2006年美國作曲家、詞作家，出版商協會莫頓古爾德青年作曲家大獎，上海之春國際手風琴作曲大賽中國作品獎，美國Fauxharmonic國際管弦樂作曲大賽優秀作品獎，蕭斯塔可維奇國際作曲比賽優秀作品獎。2006胡小鷗還獲得著名的美國第60屆作曲家論壇暨達維多夫斯基音樂節作曲研究基金獎。

胡小鷗的作品被許多亞洲、歐洲、美國的著名樂團首演並得到高度評價。他和他的音樂被《中國現代音樂辭典—1978年後的新音樂》所收錄。

A Chinese composer, Born in 1976 in Chengdu, Si Chuan province. He began his composition studies with Prof. Ao Chang-Qun and graduated with a Bachelor's Degree from Sichuan conservatory. He continues his DMA study with Drs. Chen Yi, Zhou Long, James Mobberley, and Paul Rudy in University of Missouri Kansas City. Xiao-ou has won many composition competitions and fellowships, such as the ASCAP Morton Gould Composition Competition Prize, Shanghai Spring International Accordion Festival New Composition Prize, honorable mention in Domitri Shostakovich International Composition Competition in Russia, honorable mention in the Fauxharmonic Orchestra International Composition Competition, the SCI/ASCAP Region VI Composition Commission Competition, the MTNA / MMTA Commission Award, the UMKC Chamber Music Composition Competition, Music From China International Composition Competition Prize, the National Taiwan Symphony Orchestra Chamber Music Award, a full scholarship from the California Summer Music Festival, and the full composition fellowship from Mario Davidovsky Music Festival/the 62nd Composers Conference in MA.

Mr. Hu and his music are documented in "The Dictionary of Chinese Contemporary Music: New Music after 1978".